

# SpillGuard<sup>®</sup>

detect & react!



Kurzanleitung | Quick Guide |  
Guide rapide | Guía rápida

Approved for  
**ATEX Zone 0**





## Inhaltsverzeichnis



## Table of contents



1. Hinweise zur Kurzanleitung	<b>4</b>	1. Quick Guide notices	<b>14</b>
2. Sicherheitshinweise	<b>5</b>	2. Safety instructions	<b>15</b>
3. Anforderungen an den Einsatzort	<b>8</b>	3. Requirements for the installation location	<b>17</b>
4. Produktbeschreibung	<b>8</b>	4. Product description	<b>18</b>
5. Aufstellung und Bedienung	<b>10</b>	5. Set-up and operation	<b>19</b>
6. Weitere Informationen	<b>12</b>	6. More information	<b>21</b>
7. EU-Konformität	<b>12</b>	7. EU conformity	<b>21</b>



## Sommaire



## Índice



1. Remarques sur le guide rapide	<b>22</b>	1. Indicaciones acerca de esta guía rápida	<b>31</b>
2. Consignes de sécurité	<b>23</b>	2. Indicaciones de seguridad	<b>32</b>
3. Exigences sur le lieu d'utilisation	<b>25</b>	3. Requisitos del lugar de uso	<b>35</b>
4. Descriptif du produit	<b>26</b>	4. Descripción del producto	<b>35</b>
5. Installation et utilisation	<b>27</b>	5. Colocación y manejo	<b>37</b>
6. Autres informations	<b>29</b>	6. Información complementaria	<b>39</b>
7. Conformité CE	<b>30</b>	7. Conformidad UE	<b>39</b>

## 1. Hinweise zur Kurzanleitung

Dies ist eine Kurzanleitung für den schnellen Einstieg. Die Betriebsanleitung steht unter folgendem Link zum Download zur Verfügung:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Kurzanleitung vollständig. Beachten Sie immer die Sicherheits- und Warnhinweise. Diese Kurzanleitung enthält Informationen und Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme sowie zum einwandfreien Betrieb des Produktes. Diese Kurzanleitung ist Produktbestandteil.

### Urheberrecht

Hinweise zum Urheberrecht finden Sie in der Betriebsanleitung unter:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

## 1.1. Warnhinweise in der Kurzanleitung

Die Warnhinweise sind wie folgt aufgebaut:

- Art der Gefährdung
- Folge der Gefährdung
- Abhilfe vor der Gefährdung

### **WARNUNG**

Symbol und Signalwort kennzeichnen eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

### **VORSICHT**

Symbol und Signalwort kennzeichnen eine Gefahr, die zu leichten Verletzungen führen kann.

### **HINWEIS**

Signalwort warnt vor Sachschäden.

### **INFORMATION**

Das Symbol kennzeichnet Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

## 2. Sicherheitshinweise

Dieses Kapitel gibt Ihnen wichtige Hinweise zum sicheren Umgang mit dem Produkt. Die Hinweise dienen dem Schutz von Personen und dem sicheren und fehlerfreien Betrieb. Handlungsbezogene Warnhinweise finden Sie in den entsprechenden Handlungsanweisungen.

Das Produkt ist nach dem neuesten Stand und den anerkannten Regeln der Technik gebaut. Vom Produkt können Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß bzw. nicht bestimmungsgemäß verwendet oder von unausgebildeten Personen bedient wird.

Gefahren können entstehen für:

- Gesundheit und das Leben von Personen
- Produkt und andere Vermögenswerte im Umfeld des Produkts

Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise in dieser Kurzanleitung. Beachten Sie die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen bezüglich Gefahrstoffen, Sicherheitsvorschriften, Betriebssicherheit und Betreiberpflichten.

## 2.1. Einsatz in Ex-Bereichen

### **INFORMATION**

Der Betreiber von Anlagen ist gemäß der Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV) verpflichtet, eine Gefährdungsbeurteilung durchzuführen und darüber hinaus ein Explosionschutzdokument zu erstellen, in dem entsprechende Schutzmaßnahmen definiert werden, um Explosionsgefahren zu vermeiden.

Der SpillGuard® ist in diese Maßnahmen einzu beziehen, wie z.B. in die Potentialausgleichsmaßnahmen gemäß TRGS 727.

### **WARNUNG**

- Bei Öffnen des Gehäuses besteht in Ex-Atmosphäre Explosionsgefahr.
- Es kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Das Öffnen des Gehäuses ist verboten.

## **i** INFORMATION

Der SpillGuard® ist so zu betreiben, dass prozessbedingte elektrostatische Aufladungen ausgeschlossen sind (z.B. bei Reinigungsarbeiten, siehe auch TRGS 727 Kapitel 4 und 5).

## 2.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der SpillGuard® ist ein netzunabhängiges Leckage-Erkennungssystem zur Detektion von Leckagen von flüssigen Stoffen/Gefahrstoffen. Er ist für den Einsatz in sauberen, nicht kontaminierten Auffangwannen konzipiert. Die Auffangwannen müssen vorzugsweise aus metallischen oder aus nicht metallischen Werkstoffen (Kunststoff) bestehen. Ein Einsatz im Freien ist nicht gestattet.

Der SpillGuard® darf nur innerhalb der auf dem Typenschild angegebenen Einsatzgrenzen eingesetzt werden. Dieser ist geeignet für die Ex-Zone 0, verursacht durch Gase und Dämpfe.

Der SpillGuard® ist vorsorglich nur im Zusammenhang mit den flüssigen Stoffen

anzuwenden, die bereits durch DENIOS positiv getestet wurden. Die Liste der positiv getesteten Stoffe können Sie hier abrufen:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

Für Stoffe, die in der Liste nicht aufgeführt sind, muss deren Eignung geprüft werden.

## **i** INFORMATION

Die Beständigkeitsliste enthält eine repräsentative Auswahl von flüssigen Gefahrstoffen. Auf Wunsch kann DENIOS einen Funktions- und Beständigkeitstest für Ihren Stoff durchführen. Der Test beinhaltet die Überprüfung der sicheren Detektion des Stoffes als auch die anschließende Aufrechterhaltung des Alarmsignals für den Zeitraum von 24h (Beständigkeitstest).

## 2.3. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

**Das Produkt darf nicht für folgende Zwecke verwendet werden:**

- Einsatz in Auffangwannen zur Lagerung nicht freigegebener Medien

- Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen außerhalb der Angaben gemäß Typenschild
- Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen verursacht durch Staub
- Jede Verwendung, die nicht in dieser Kurzanleitung ausdrücklich als zulässig beschrieben ist

## **WARNUNG**

- Bei Öffnen des Gehäuses besteht in Ex-Atmosphäre Explosionsgefahr.
- Es kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Das Öffnen des Gehäuses ist verboten.
- Das Öffnen des Gehäuses des SpillGuard® ist nicht zulässig.
- Ein Batteriewechsel ist untersagt.
- Nachweislich nicht für den Einsatz mit dem SpillGuard® geeignete Stoffe können Sie hier abrufen:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

Diese Stoffe sind für den Einsatz ausnahmslos verboten.

## 2.4. Zur Prüfpflicht von Auffangwannen

Der Betreiber von Auffangvorrichtungen ist verpflichtet, die im Rahmen der Stahlwannen-Richtlinie (Stawa R) bzw. der allgemein bauaufsichtlichen Zulassung (abZ) festgelegten Prüfungen durchzuführen und zu dokumentieren. Der Einsatz des SpillGuard® ist davon unabhängig.

## 2.5. Eingeschränkte Nutzungsdauer

- Der SpillGuard® ist nach einmaliger Leckagedetektion auszutauschen.
- Aufgrund der Bauart muss der SpillGuard® spätestens nach 5 Jahren ausgetauscht werden, um eine erfolgreiche Leckagedetektion zu gewährleisten.

## **i** INFORMATION

Die Batterie des SpillGuard® darf nicht ausgetauscht werden!

### 3. Anforderungen an den Einsatzort

Der Haupteinsatzort des SpillGuard® ist der Boden einer Auffangwanne.

**Folgende Voraussetzungen müssen erfüllt sein:**

- Der Boden der Auffangwanne muss frei von Verunreinigungen jeder Art sein.
- Der SpillGuard muss parallel zum Untergrund ausgerichtet sein.
- Es muss ausreichend Platz für den SpillGuard® zur Verfügung stehen.
- Der Einsatzort sollte möglichst an der tiefsten Stelle der Auffangwanne sein, um eine Leckage frühzeitig zu erkennen.

#### **i** INFORMATION

Der SpillGuard® ist so zu platzieren, dass äußere mechanische Stöße auszuschließen sind.

### 4. Produktbeschreibung

#### 4.1. Anzeige- und Bedienelemente



**Signal-LED „rot“**  
**Push-Taste**

*Ansicht des SpillGuard® von oben*



**Fuß**  
**Sensorfläche**

*Ansicht des SpillGuard® von unten*

#### **LED** Signal-LED „rot“

Die Signal-LED „rot“ signalisiert während der Inbetriebnahme, während des Betriebs sowie bei Alarmauslösung Ergebnisse.

#### **push** Push-Taste

Die Push-Taste dient dem Ein- und Ausschalten des SpillGuard® sowie bei einem erfolgten Alarm zur Abschaltung/Quittierung des Signals.

#### 4.2. Technische Daten

##### Gerätekenzeichnung

#### **Ex** II 1G Ex ia IIC T4 Ga

Einsatztemperaturbereich*	0°C bis 40°C
Temperaturklasse	T4 (max. 135°C)
Explosionsschutzgruppe	II C
Zündschutzart	eigensicher
Geräteklasse	1G
Abmessungen	Ø 110 mm, Höhe 40 mm
Gewicht	140 g
Nennspannung	3,6 V
Gebrauchsdauer	max. 5 Jahre

erforderliche Niveauhöhe zur Sensorbenetzung	6 mm
Zertifikat	BVS 19 ATEX E 077 X IECEX BVS 19.0073 X

#### \*Einsatztemperaturbereich

Der empfohlene Einsatztemperaturbereich ist Grundlage für die angegebene Nutzungsdauer von 5 Jahren. Der SpillGuard kann auch bei einer Temperatur von bis zu maximal -10°C eingesetzt werden. Eine längere Belastung mit niedrigen oder hohen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit kann die tatsächliche Batterielebensdauer verkürzen. Bei Temperaturschwankungen um den Taupunkt könnte es zu vermehrten Fehlalarmen kommen.

## 5. Aufstellung und Bedienung

### Symbole:


 akustischer Signalton

 optisches Signal

### 5.1. Einschaltung und Kalibrierung des SpillGuard®


**1.** SpillGuard® an der tiefsten Stelle des Bodens der Auffangwanne mit Sensorfläche zum Boden platzieren.

**2.** Push-Taste drücken, bis der Signalton ertönt.

 1-facher Signalton

 LED schnell blinkend

**3.** Nach Ablauf von ca. 30 Sekunden ist der Kalibrierungsvorgang beendet.

 2-facher Signalton


 LED blinkt 1x pro min

✓ **Der SpillGuard® ist betriebsbereit.**

### 5.2. Kalibrierung bei neuer Standortwahl

Bei Aufstellung des SpillGuard® an einem neuen Standort wie folgt vorgehen:

**1.** Drücken Sie zum Abschalten des SpillGuard® die Push-Taste, bis der Signalton ertönt.

 1-facher Signalton


**2.** Platzieren Sie den SpillGuard® an dem neuen Standort.

**3.** Die Push-Taste so lange gedrückt halten, bis der Signalton ertönt.

 1-facher Signalton

 LED schnell blinkend

**4.** Nach Ablauf von ca. 30 Sekunden ist der Kalibrierungsvorgang beendet.

 2-facher Signalton

 LED blinkt 1x pro min

✓ **Der SpillGuard® ist betriebsbereit.**


### 5.3 Vorgehen bei Alarm

Nach Detektion einer Leckage erfolgen folgende Alarmmeldungen:

 5-facher Signalton, 15 s Pause

 während Pause schnelles Blinken

**1.** Drücken Sie die Push-Taste (>1s und <10s)

 1-facher Signalton

✓ **Der Alarm ist abgeschaltet.**

### INFORMATION

Beachten Sie bei dem Umgang mit den Gefahrstoffen die Sicherheitsvorschriften des Sicherheitsdatenblattes des ausgelaufenen Gefahrstoffes.

**1.** Maßnahmen zur Beseitigung der Leckage durchführen.

### VORSICHT

- Gefahr durch direkten Kontakt mit dem Gefahrstoff
- Schädigung der Hände, Augen etc. möglich
- persönliche Schutzausrüstung tragen (PSA)

**2.** Flüssigkeiten aus der Auffangwanne beseitigen und reinigen.

**3.** Auffangwanne auf Beschädigungen und Unversehrtheit überprüfen.

**4.** SpillGuard® durch Neugerät ersetzen.

## 5.4 Fehlalarm

Bei spezifischen klimatischen Bedingungen kann es auf der Sensorfläche zu einem Wasserniederschlag (Kondensation) kommen. Dadurch bedingt kann ein Fehlalarm ausgelöst werden.

1. Alarm durch Betätigung der Push-Taste (>1s und <10s) abschalten.
2. Sensorfläche mit weichem, fussellosem Tuch reinigen. In diesem Fall kann der SpillGuard wieder verwendet werden.
3. Einschaltung und Kalibrierung des SpillGuard® durchführen (siehe Kapitel 5.1).

## 6. Weitere Informationen

Weitere Informationen wie Störmeldungen, Außerbetriebnahme und Entsorgung finden Sie in der Betriebsanleitung. Die Betriebsanleitung können Sie hier abrufen:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

## 7. EU-Konformität

Der SpillGuard® ist gemäß der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) zertifiziert. Die Produktion wird durch regelmäßige und unabhängige Kontrollen auf unveränderte Einhaltung der gesetzlichen und normativen Vorgaben überwacht.

Diese Konformitätserklärung als auch die Bestätigung der Konformität mit den Richtlinien:

- 2014/30/EU (EMV)
- 2011/65/EU (RoHS 2)

ist unter folgender Adresse abrufbar:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

## 1. Quick Guide notices

This is a quick guide to help you get started quickly. The operating instructions can be downloaded from the following link:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

Before you commission the product, ensure you read this Quick Guide completely. Always take note of the safety notices and warnings. This Quick Guide contains information and notices to ensure the safe commissioning and fault-free operation of the product. This Quick Guide forms part of the product.

### Copyright

The copyright notice can be found in the operating instructions at:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

### 1.1. Warnings in the Quick Guide

The warnings are structured as follows:

- Type of hazard
- Consequences of hazard
- How to avoid the hazard

#### **WARNING**

Symbol and signal word show a hazard which can lead to serious injury or death.

#### **CAUTION**

Symbol and signal word show a hazard which can lead to minor injury.

#### **NOTICE**

Signal word warns of damage to property.

#### **INFORMATION**

Symbol shows notices for application and other useful information.

## 2. Safety instructions

This section gives important notices for safe use of the product. These notices are to protect employees and to ensure safe, fault-free operation. Warnings relating to use can be found in the corresponding instructions for use.

The product is built in accordance with recognised technical rules. There may be hazards associated with the product if it is used in an incorrect manner, not in accordance with the intended use or by untrained personnel.

Hazards may arise affecting:

- Health and life of personnel
- Product and other assets near the product

Follow all the safety instructions in this Quick Guide. Ensure that the national directives and safety regulations relating to hazardous substances, safety directives, industrial safety and operator duties are observed.

### 2.1. Use in Ex zones

#### **INFORMATION**

According to the German Ordinance on Industrial Safety and Health (BetrSichV), the plant operator is obliged to carry out a risk assessment and also to prepare an explosion protection document in which appropriate protective measures are defined in order to avoid explosion hazards.

If you are outside Germany please check with your local health and safety legislations.

SpillGuard® must be included in these measures, e.g. in the equipotential bonding measures in accordance with TRGS 727.

#### **WARNING**

- If the housing is opened there is a risk of an explosion in Ex atmospheres.
- This can cause severe injuries or death.
- Opening the housing is prohibited.



## INFORMATION

SpillGuard® must be positioned so that process-related electrostatic charges are ruled out (e.g. from cleaning work, see also TRGS 727 Sections 4 and 5).

### 2.2. Intended use

SpillGuard® is a mains-power-independent leak recognition system for detecting leaks of liquids / liquid hazardous substances. It is designed for use in clean, uncontaminated spill sumps. The spill sumps should preferably be in metal or non-metallic (plastic) materials. Outdoor use is not permitted.

SpillGuard® may only be used within the limits for use defined on the nameplate. It is suitable for Ex zone 0, due to gases and vapours.

SpillGuard® may only be used as a precaution with the liquids which have already been positively tested by DENIOS. The list of positively tested substances can be found here:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

The suitability of substances which are not in the list must be tested.

## INFORMATION

The resistance list contains a representative selection of liquid hazardous substances. If required, DENIOS can carry out a function and resistance test for your substance. The test includes checking that the substance is correctly detected and also that the alarm signal is then maintained for 24h (resistance test).

### 2.3. Improper use

**The product must not be used for the following purposes:**

- Use in spill sumps for storing non-approved media
- Use in potentially explosive areas outside the nameplate limits
- Use in potentially explosive areas caused by dust
- Any use which is not expressly described as permitted in this Quick Guide

## WARNING

- If the housing is opened there is a risk of an explosion in Ex atmospheres.
- This can cause severe injuries or death.
- Opening the housing is prohibited.

- Opening of the SpillGuard® housing is not permitted.
- The battery must not be changed.
- A list of substances which are not suitable to be used with SpillGuard® can be found here:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

These substances are prohibited for use without exception.

### 2.4. Limited duration of use

- SpillGuard® cannot be used once it has detected a leak and must be replaced.
- Due to its construction SpillGuard® must be replaced at the latest after 5 years, to guarantee successful leak detection.

## INFORMATION

The SpillGuard® battery must not be replaced!

### 3. Requirements for the installation location

SpillGuard® is mainly to be used in the bottom of a spill sump.

**The following prerequisites must be met:**

- The base of the spill sump must be free of any type of contamination.
- SpillGuard must be aligned parallel to the ground.
- There must be sufficient space available for SpillGuard®.
- The installation location should be at the lowest point of the spill sump so that a leak is detected as early as possible.

## INFORMATION

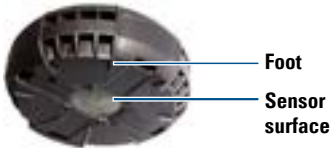
SpillGuard® must be positioned so that external mechanical shocks are ruled out.

## 4. Product description

### 4.1. Indicators and operator controls



SpillGuard® top view



SpillGuard® bottom view

#### "Red" LED

The "red" LED illuminates during commissioning, operation and when an alarm is triggered.

#### Push button

The push button is used to switch SpillGuard® on and off and also to turn off the signal when an alarm has been triggered.

### 4.2. Technical data

#### Device marking II 1G Ex ia IIC T4 Ga

Operating temperature range:*	0°C bis 40°C
Temperature class	T4 (max. 135°C)
Explosion protection group	II C
Ignition protection type	Intrinsically safe
Equipment category	1G
Dimensions	Ø 110 mm, Height 40 mm
Weight	140 g
Nominal voltage	3,6 V
Duration of use	max. 5 years
Liquid level required to wet the sensor	6 mm

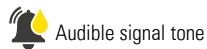
Certificate	BVS 19 ATEX E 077 X IECEX BVS 19.0073 X
-------------	--

#### \*Operational temperature range

The recommended operational temperature range is the basis for the specified service life of 5 years. SpillGuard may also be used at a temperature down to max. -10°C. Long exposure to low or high temperatures or high levels of humidity can shorten the battery life. Repeated false alarms may be triggered if the temperature fluctuates around the dew point.

## 5. Set-up and operation

#### Symbols:



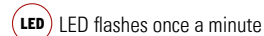
### 5.1. Switching on and calibrating SpillGuard®

1. Position SpillGuard® at the lowest point of the spill sump with the sensor surface towards the bottom.

2. Press and hold the button until the signal tone is heard.



3. The calibration process is complete after approx. 30 seconds.



-  **SpillGuard® is ready for operation.**

### 5.2. Calibration for a new location

When installing SpillGuard® in a new location proceed as follows:

1. Press and hold the button until the beep is heard to switch off SpillGuard®.



2. Position SpillGuard® in the new location.

3. Press and hold the button until the beep is heard.



**LED** LED flashes quickly

4. The calibration process is complete after approx. 30 seconds.



**LED** LED flashes once a minute

✓ **SpillGuard® is ready for operation.**

### 5.3 Alarm procedure

After detecting a leak the following alarms are given:



**LED** Fast flashing during the pause

1. Press the button (>1s and <10s)



✓ **The alarm is turned off.**

### **i** INFORMATION

When handling hazardous substances, observe the safety instructions in the safety data sheet for the leaked hazardous substance.

1. Carry out measures to clean up the leak.

### **!** CAUTION

- Hazard from direct contact with the hazardous substance
- Injury possible to hands, eyes etc
- Wear personal protective equipment (PPE)

2. Remove liquids from the spill sump and clean.
3. Check the spill sump for damage and integrity.
4. Fit a new SpillGuard®.

### 5.4 False alarm

Under certain climatic conditions condensation can form on the sensor surface. This can trigger a false alarm.

1. Push the button (>1s and <10s) to switch off the alarm.
2. Clean the sensor surface with a soft, lint-free cloth. In this case SpillGuard may be used again.
3. Switch on and calibrate SpillGuard® (see section 5.1).

### 6. Further information

Further information on alarms, decommissioning and disposal for example can be found in the operating instructions. The operating instructions can be found here:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

### 7. EU conformity

SpillGuard® is certified in accordance with directive 2014/34/EU (ATEX directive). Production is monitored by regular and independent inspections for continuous compliance with legal and normative requirements.

This declaration of conformity as well as confirmation of conformity with directives:

- 2014/30/EU (EMV)
- 2011/65/EU (RoHS 2)

can be found at the following address:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

## 1. Remarques sur le guide rapide

Ceci est un guide rapide pour une utilisation rapide du produit. Vous trouverez la notice d'utilisation complète à télécharger sur le lien suivant:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

Lisez intégralement ce guide rapide, avant de mettre en service le produit.

Tenez toujours compte des consignes de sécurité et des avertissements. Ce guide rapide contient des informations et des remarques relatives à la mise en service en toute sécurité, ainsi qu'au bon fonctionnement du produit. Ce guide fait partie intégrante du produit.

### Droit d'auteur

Vous trouverez des remarques relatives aux droits d'auteur dans la notice d'utilisation sur:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

### 1.1. Avertissements présents dans le guide rapide

Les avertissements se présentent comme suit:

- Type de danger
- Conséquence du danger
- Mesure d'aide avant le danger

#### **AVERTISSEMENT**

Le pictogramme et le mot d'avertissement désignent un danger pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

#### **ATTENTION**

Le pictogramme et le mot d'avertissement désignent un danger pouvant entraîner des blessures légères.

#### **REMARQUE**

Le mot d'avertissement prévient des dangers matériels.

#### **INFORMATION**

Ce pictogramme indique des consignes d'utilisation ou d'autres informations utiles.

## 2. Consignes de sécurité

Ce chapitre vous donne des informations importantes concernant la manipulation en toute sécurité du produit. Ce mode d'emploi sert à garantir la protection des personnes et un fonctionnement sûr et sans erreur. Vous trouverez les avertissements liés à une action dans les consignes opératoires correspondantes.

Le produit est construit selon les règles de l'art et les règles reconnues de la technique. Des dangers peuvent émaner du produit si celui-ci est utilisé de manière incorrecte ou non conforme ou s'il est utilisé par du personnel non qualifié.

Des dangers peuvent survenir pour:

- La santé et la vie de personnes
- Le produit et d'autres biens se trouvant à proximité du produit

Respectez toutes les consignes de sécurité de ce guide rapide. Tenez compte des prescriptions et des règles de sécurité nationales concernant les produits

dangereux, des directives de sécurité, de la sécurité d'exploitation et des obligations de l'exploitant.

### 2.1. Utilisation dans les zones ATEX

#### **INFORMATION**

Conformément à l'ordonnance de sécurité d'exploitation, l'exploitant est tenu de procéder à une évaluation des risques et d'établir un document relatif à la protection contre les explosions, lequel doit stipuler les mesures de protection adaptées afin d'éviter tout risque d'explosion.

Le SpillGuard® est inclus dans ces mesures, par exemple celles de liaison équipotentielle conformément à la norme TRGS 727.

#### **AVERTISSEMENT**

- Il existe un risque d'explosion à l'ouverture du boîtier dans une atmosphère ATEX.
- Celle-ci peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- L'ouverture du boîtier est interdite.

## **i** INFORMATION

Le SpillGuard® doit être placé de telle manière à exclure toute décharge électrostatique liée au processus (p. ex. lors des travaux de nettoyage, voir aussi les chapitres 4 et 5 des TRGS 727).

## 2.2. Utilisation conforme à l'usage prévu

SpillGuard® est un système autonome de détection des fuites de produits liquides/produits dangereux.

Il est conçu pour une utilisation dans des bacs de rétention non contaminés. Les bacs de rétention doivent être préférentiellement composés en matériaux métalliques ou non (plastique). Une utilisation en plein air est interdite.

Le SpillGuard® ne doit pas être utilisé en dehors des limites d'utilisation indiquées sur la plaque signalétique. Il est conçu pour la zone ATEX 0, causée par des gaz ou des vapeurs.

Le SpillGuard® sert en prévention uniquement avec des produits liquides, déjà testés

positivement par DENIOS. La liste des produits testés positivement se trouve ici:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

Pour les substances absentes de la liste, il convient de vérifier leur adéquation.

## **i** INFORMATION

La liste de compatibilité comprend une sélection représentative des substances liquides dangereuses. DENIOS peut, sur demande, effectuer un test fonctionnel et de compatibilité de vos substances. Le test comprend le contrôle de la fiabilité de la détection de la substance et le maintien ultérieur du signal d'alarme pendant une période de 24 h (test de compatibilité).

## 2.3. Utilisation non conforme à l'usage prévu

**Le produit ne doit pas être utilisé aux fins suivantes :**

- Utilisation dans des bacs de rétention pour stocker des produits non autorisés
- Utilisation dans des zones ATEX ne

respectant pas les indications de la plaque signalétique

- Utilisation dans des zones ATEX provoquées par la poussière
- Toute utilisation non expressément décrite comme autorisée dans ce guide rapide

## **!** AVERTISSEMENT

- Il existe un risque d'explosion à l'ouverture du boîtier dans une atmosphère ATEX.
  - Celle-ci peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
  - L'ouverture du boîtier est interdite.
- 
- L'ouverture du boîtier du SpillGuard® est interdite.
  - Il est interdit de remplacer la batterie.
  - Vous trouverez une liste des produits prouvés comme non adaptés pour une utilisation avec le SpillGuard® ici:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

L'utilisation de ces produits est interdite sans exception.

## 2.4. Durée d'utilisation limitée

- Après une première détection de fuite, le SpillGuard® n'est plus utilisable et doit impérativement être remplacé.
- En raison de sa conception, le SpillGuard® doit être remplacé au plus tard au bout de 5 ans afin de garantir une détection correcte des fuites.

## **i** INFORMATION

La batterie du SpillGuard® ne doit pas être remplacée!

## 3. Exigences à l'égard du lieu d'utilisation

Le lieu d'utilisation principal du SpillGuard® est le fond d'un bac de rétention.

**Les conditions suivantes doivent être remplies:**

- Le fond du bac de rétention doit être exempt de saletés de toutes sortes.
- Le SpillGuard® doit être positionné parallèlement au sol.

- L'espace dédié au SpillGuard® doit être suffisant.
- Le lieu d'utilisation doit être, si possible l'endroit le plus bas du bac de rétention afin de détecter une fuite le plus tôt possible.

## **i** INFORMATION

Le SpillGuard® doit être placé de manière à exclure tout choc mécanique extérieur.

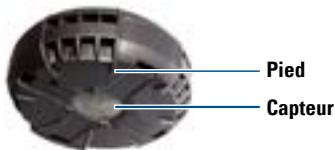
## 4. Description du produit

### 4.1. Éléments d'affichage et de commande



**Voyant LED rouge**  
**Bouton-poussoir**

Vue du dessus du SpillGuard®



**Pied**  
**Capteur**

Vue du dessous du SpillGuard®

### **LED** Voyant LED rouge

Le voyant LED rouge indique des résultats pendant la mise en service, le fonctionnement et le déclenchement d'une alarme.

### **push** Bouton « push »

Le bouton-poussoir sert à allumer et à éteindre le SpillGuard® ainsi qu'à éteindre/désactiver un signal en cas de déclenchement d'alarme.

### 4.2. Caractéristiques techniques

#### Marquage de l'appareil

**Ex** II 1G Ex ia IIC T4 Ga

Plage de température de service*	de 0 °C à + 40 °C
Classe de température	T4 (max. 135°C)

Groupe d'explosion	II C
Type de protection antiinflammation	sécurité intrinsèque
Catégorie d'appareil	1G
Dimensions	Ø 110 mm, Hauteur 40 mm
Poids	140 g
Tension nominale	3,6 V
Durée d'utilisation	5 ans maximum
hauteur de niveau nécessaire pour l'humidification des capteurs	6 mm
Certificat	BVS 19 ATEX E 077 X IECEx BVS 19.0073 X

#### \*Plage de température de service

La plage de température de service recommandée est à la base de la durée d'utilisation indiquée de 5 ans. Le SpillGuard peut également être utilisé en cas de température allant jusqu'à -10 °C maximum. Une utilisation prolongée à hautes ou basses températures, ou à un taux d'humidité trop élevé peut réduire la durée de vie effective de la batterie. Les fluctuations de température

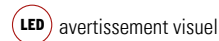
autour du point de rosée peuvent engendrer une multiplication des fausses alertes.

## 5. Installation et utilisation

### Pictogramme:



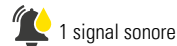
signal sonore



avertissement visuel

### 5.1. Activation et calibrage du SpillGuard®

1. Positionner le SpillGuard® à l'endroit le plus bas du fond du bac de rétention doté d'un capteur.
2. Appuyer sur le bouton-poussoir jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.



1 signal sonore



La LED clignote rapidement

3. Après 30 secondes, le calibrage est terminé.



2 signaux sonores

 La LED clignote 1x par min

✓ **Le SpillGuard® est en fonctionnement.**

## 5.2. Le calibrage après le déplacement du produit

Si le SpillGuard® est installé à un nouvel endroit, procédez comme suit:

1. Appuyer sur le bouton-poussoir jusqu'au retentissement du signal sonore pour éteindre le SpillGuard®.

 1 signal sonore

2. Placer le SpillGuard® à son nouvel endroit.

3. Maintenir le bouton-poussoir enfoncé jusqu'à ce que le signal sonore retentisse.

 1 signal sonore

 La LED clignote rapidement

4. Après 30 secondes, le calibrage est terminé.

  2 signaux sonores


 La LED clignote 1x par min

✓ **Le SpillGuard® est en fonctionnement.**

## 5.3 Les mesures à prendre en cas d'alarme

La détection d'une fuite entraîne le déclenchement des alarmes suivantes:

 5 signaux sonores, 15 s de pause

 La LED clignote rapidement pendant la pause

1. Appuyez brièvement sur le bouton poussoir (>1s et <10s)

 1 signal sonore

✓ **L'alarme est éteinte.**

## INFORMATION

Suivez les dispositions de sécurité de la fiche de sécurité du produit dangereux en cas de manipulation des produits dangereux.

1. Prendre les mesures pour éliminer la fuite.

## ATTENTION

- Danger en cas de contact direct avec le produit dangereux
- Les mains, yeux, etc. peuvent être touchés
- Porter un équipement de protection individuelle (EPI)

2. Retirer les liquides du bac de rétention et nettoyer.
3. Vérifier si le bac de rétention est intact ou endommagé.
4. Remplacer le SpillGuard® par un nouvel appareil.

## 5.4 Fausse alarme

En cas de conditions climatiques particulières, il peut arriver que le capteur soit recouvert de condensation. Une fausse alarme peut alors se déclencher.

1. Éteindre l'alarme au moyen du bouton-poussoir (>1s et <10s).
2. Nettoyer le capteur au moyen d'un chiffon doux et non pelucheux. Le SpillGuard peut dans ce cas être réutilisé.
3. Allumer et calibrer le SpillGuard® durchführen (cf. chapitre 5.1).

## 6. Autres informations

Vous trouverez des informations supplémentaires sur les messages d'erreur, la mise hors service et l'élimination par exemple dans la notice d'utilisation. La notice d'utilisation est disponible ici:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

## 7. Conformité CE

Le SpillGuard® est certifié conformément à la directive 2014/34/EU (ATEX). La production est soumise à des contrôles réguliers et indépendants pour vérifier si celle-ci satisfait toujours les prescriptions légales et normatives.

Cette déclaration de conformité ainsi que la certification de la conformité avec les directives:

- 2014/30/EU (EMV)
- 2011/65/EU (RoHS 2)

est consultable à l'adresse suivante:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

## 1. Indications acerca de esta guía rápida

Esta guía rápida le permitirá empezar a utilizar el producto inmediatamente. El manual de instrucciones está disponible para descargar en el siguiente enlace:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

Leer toda esta guía rápida antes de poner en marcha el producto. Respetar siempre las advertencias e indicaciones de seguridad. Esta guía rápida contiene información e indicaciones para la puesta en marcha segura y para el uso correcto del producto. Esta guía rápida forma parte del producto.

### Derecho de propiedad intelectual

La información sobre el derecho de propiedad intelectual puede consultarse en el manual de instrucciones, disponible en:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

## 1.1. Advertencias empleadas en la guía rápida

Las advertencias están estructuradas de la siguiente manera:

- Tipo de peligro
- Consecuencia del peligro
- Solución para evitar el peligro

### **ADVERTENCIA**

Tanto el símbolo como la palabra de advertencia identifícan un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte.

### **PRECAUCIÓN**

Tanto el símbolo como la palabra de precaución identifícan un peligro que puede causar lesiones leves.

### **AVISO**

La palabra aviso indica peligro de daños materiales.



## **i** INFORMACIÓN

Este símbolo indica recomendaciones de uso e información útil adicional.

## 2. Indicaciones de seguridad

El presente capítulo contiene indicaciones importantes para el manejo seguro del producto. Dichas indicaciones pretenden proteger a las personas y procurar un funcionamiento seguro y libre de fallos. Las advertencias relacionadas con el manejo se encuentran en las correspondientes indicaciones de manejo.

Este producto está fabricado teniendo en cuenta los últimos avances tecnológicos, normas y directrices de reconocido prestigio. El producto puede ocasionar peligros si se emplea de manera incorrecta, para un uso que no es el indicado o por parte de personas que carecen de la cualificación necesaria.

Pueden surgir peligros para:

- La salud y la vida de personas.
- El producto y otros activos
- cercanos al producto.

Respetar todas las advertencias de seguridad contenidas en esta guía rápida. Durante el uso de este producto se deben de cumplir todas las disposiciones y normativas de seguridad referidas a la manipulación y almacenamiento de sustancias peligrosas.

### 2.1. Empleo en zonas ATEX

## **i** INFORMACIÓN

Con arreglo a las Directivas ATEX y su trasposición a las normativas locales de los países miembros, el operador de las instalaciones tiene la obligación de llevar a cabo una evaluación de los riesgos y, además, elaborar un documento de protección frente a explosiones en el que se definan las medidas de protección pertinentes a fin de prevenir riesgos de explosión.

Dentro de análisis y medidas implementadas, ha de tenerse en cuenta el uso del SpillGuard®.

## **!** ADVERTENCIA

- Al abrir la carcasa existe peligro de explosión en atmósferas explosivas.
- Puede causar lesiones graves o la muerte.
- Está prohibido abrir la carcasa.

## **i** INFORMACIÓN

El SpillGuard® debe colocarse de tal manera que se excluyan las cargas electrostáticas a causa del proceso (p. ej., en trabajos de limpieza; ver también el Reglamento APQ 727, capítulos 4 y 5).

### 2.2. Uso previsto

El SpillGuard® es un sistema de detección de fugas sin conexión a la red que sirve para detectar fugas de sustancias peligrosas líquidas en cubetos de retención. Estos cubetos de retención deberán estar fabricados preferiblemente de metal o de materiales no metálicos (plásticos). No está permitido su uso a la intemperie.

El SpillGuard® solo debe utilizarse dentro de los límites de utilización descritos en la placa

identificativa. Es apto para zonas ATEX 0 causadas por gases y vapores.

Por precaución, el SpillGuard® debe utilizarse solo con las sustancias líquidas que DENIOS haya probado con resultado positivo. La lista de sustancias probadas con resultado positivo puede consultarse aquí:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

En el caso de sustancias que no figuran en la lista, se debe comprobar su idoneidad.

## **i** INFORMACIÓN

La lista de resistencia química contiene una selección representativa de sustancias peligrosas líquidas. Si se desea, puede solicitarse a DENIOS que realice una prueba de funcionamiento y resistencia de cualquier otra sustancia. La prueba incluye la comprobación de la detección segura de la sustancia y el posterior mantenimiento de la señal de alarma durante un periodo de 24 h (prueba de resistencia).

### 2.3. Uso inadecuado

**El producto no debe utilizarse para los siguientes fines:**

- Uso en cubetos de retención para almacenar fluidos no probados.
- Uso en zonas con riesgo de explosión fuera de las indicaciones según la placa identificativa.
- Uso en zonas con riesgo de explosión causadas por polvo.
- Cualquier utilización que no esté cualificada expresamente como admisible en esta guía rápida.

#### **⚠️ ADVERTENCIA**

- Al abrir la carcasa existe peligro de explosión en atmósferas explosivas.
  - Puede causar lesiones graves o la muerte.
  - Está prohibido abrir la carcasa.
- 
- No está permitido abrir la carcasa del SpillGuard®.
  - Está prohibido cambiar la batería.

- Las sustancias que se ha demostrado que no son aptas para utilizarse con el SpillGuard® pueden consultarse aquí:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

Está prohibido el uso de este producto con dichas sustancias, sin excepciones.

### 2.4. Vida útil limitada

- Después de detectar una fuga, el SpillGuard® queda inservible y debe sustituirse obligatoriamente.
- Debido a su diseño, el SpillGuard® debe reemplazarse al cabo de 5 años a más tardar, a fin de garantizar una correcta detección de las fugas.

#### **i INFORMACIÓN**

La batería del SpillGuard® no debe cambiarse.

### 3. Requisitos del lugar de uso

El lugar de uso principal del SpillGuard® es el fondo de un cubeto de retención.

**Deben cumplirse los siguientes requisitos:**

- El fondo del cubeto de retención debe estar libre de impurezas de cualquier tipo.
- El SpillGuard debe estar alineado en paralelo a la base.
- Debe haber suficiente espacio disponible para el SpillGuard®.
- El lugar en el que se coloque deberá estar en el punto más profundo posible del cubeto de retención con el fin de detectar cualquier fuga a tiempo.

#### **i INFORMACIÓN**

El SpillGuard® debe colocarse de tal manera que se puedan descartar golpes mecánicos externos.

### 4. Descripción del producto

#### 4.1. Elementos de indicación y de mando



Vista del SpillGuard® desde arriba



Vista del SpillGuard® desde abajo

#### **LED** Señal LED roja

El indicador LED rojo se activa durante la puesta en marcha, durante el funcionamiento y en caso de disparo de la alarma.

## Tecla «push»

La tecla «push» sirve para encender y apagar el SpillGuard®, además de para desactivar la alarma cuando ésta se ha activado.

## 4.2. Datos técnicos

### Etiquetado del dispositivo

#### II 1G Ex ia IIC T4 Ga

Rango de temperatura operativa*	0 °C hasta 40 °C
Clase de temperatura	T4 (máx. 135 °C)
Categoría de protección contra explosiones	II C
Tipo de protección antidefl agrante	intrínseca
Categoría de dispositivo	1G
Dimensiones	Ø 110 mm, altura 40 mm
Peso	140 g
Tensión nominal	3,6 V

Vida útil	máx. 5 años
Nivel necesario para que se moje el sensor	6 mm
Certificado	BVS 19 ATEX E 077 X IECEX BVS 19.0073 X

### \*Rango de temperatura operativa

La vida útil indicada de 5 años se basa en el rango de temperatura operativa recomendado. No obstante, el SpillGuard también se puede utilizar con una temperatura de -10 °C como máximo. Un uso prolongado con temperaturas bajas o altas o una humedad elevada puede acortar la vida útil real de la batería. Si se producen variaciones de temperatura alrededor del punto de rocío, es posible que se aumente el número de falsas alarmas.

## 5. Colocación y manejo

### Símbolos:







Señal acústica



Señal óptica

### 5.1. Encendido y calibración del SpillGuard®

1. Colocar el SpillGuard® en el punto más profundo del fondo del cubeto de retención con la superficie del sensor hacia el suelo.
2. Pulsar la tecla «push» hasta que suene la señal.  
 Señal acústica simple  
 El LED parpadea rápidamente
3. Transcurridos aprox. 30 segundos habrá finalizado el proceso de calibrado.  
  Señal acústica doble




El LED parpadea 1 vez por min

 **El SpillGuard® está listo para funcionar.**

### 5.2. Calibración en caso de elegir una nueva ubicación

Si se coloca el SpillGuard® en una nueva ubicación, proceder de la siguiente manera:

1. Apagar el SpillGuard® pulsando la tecla «push» hasta que suene la señal.  
 Señal acústica simple
2. Colocar el SpillGuard® en la nueva ubicación.
3. Mantener pulsada la tecla «push» hasta que suene la señal.  
 Señal acústica simple  
 El LED parpadea rápidamente

4. Transcurridos aprox. 30 segundos habrá finalizado el proceso de calibrado.



Señal acústica doble



El LED parpadea 1 vez por min

✓ **El SpillGuard® está listo para funcionar.**

### 5.3 Procedimiento en caso de alarma

Al detectarse una fuga, se producen los siguientes avisos de alarma:



5 señales acústicas, pausa de 15 s



Durante la pausa, parpadeo rápido

1. Pulsar brevemente la tecla «push» (>1s y <10s).



Señal acústica simple

✓ **La alarma está desactivada.**

### INFORMACIÓN

Si se manipulan sustancias peligrosas, observar las normas de seguridad que figuran en la hoja de datos de seguridad de la sustancia peligrosa derramada.

1. Tomar las medidas oportunas para subsanar la fuga.

### PRECAUCIÓN

- Peligro por contacto directo con la sustancia peligrosa.
  - Peligro de daños en manos, ojos, etc.
  - Utilizar un equipo de protección individual (EPI).
2. Eliminar y limpiar los líquidos derramados del cubeto de retención.
3. Comprobar la integridad y la ausencia de daños del cubeto de retención.
4. Reemplazar el SpillGuard® por uno nuevo.

### 5.4 Falsa alarma

El condiciones climáticas específicas, puede producirse una acumulación de agua (condensación) en la superficie del sensor. Esto puede hacer que se dispare una falsa alarma.

1. Desactivar la alarma pulsando la tecla «push» (>1 s y <10 s).
2. Limpiar la superficie del sensor con un paño suave que no suelte pelusas. En este caso puede volver a utilizarse el SpillGuard®.
3. Encender y llevar a cabo la calibración del SpillGuard® (ver el capítulo 5.1).

### 6. Información complementaria

En el manual de instrucciones encontrará más información, p. ej., sobre avisos de averías, la puesta fuera de servicio y la eliminación. El manual de instrucciones puede consultarse aquí:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

### 7. Conformidad UE

El SpillGuard® está certificado según la Directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX). Su producción está controlada mediante controles periódicos independientes que garantizan que se mantenga el cumplimiento de las disposiciones legales y normativas.

Esta declaración de conformidad y la certificación de la conformidad con las Directivas:

- 2014/30/EU (EMV)
- 2011/65/EU (RoHS 2)

pueden consultarse en la siguiente dirección:

 [www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)

Eine ausführliche Betriebsanleitung und viele  
weitere Informationen finden Sie unter

Detailed operating instructions and much more  
information can be found at

Vous trouverez une notice d'utilisation plus détaillée et  
de nombreuses autres informations sur

Encontrará un manual de instrucciones detallado y  
mucho más información en



[www.denios.com/spillguard](http://www.denios.com/spillguard)